

Nel nome di Dio amen

L'anno della sua nat.^a (1) **1628**, ind.^{ne} (2) undecima il giorno veramente sabbo alli **5 di agosto**, fatto in Forni di Sotto, in casa di **Msr. (3) Biasio qm. (4) & (5) Agostino Polo** et fratello, giurisdizione degli ill.mi Sr. Conti Savorgnani del Monte. Presenti : **Msr. Giacomo Veniero, & Lando Segatto et & Matthio qm. & Zuane Polo** tutti di d.^{to} (6) Forno, chiamati et pregati. §

Havendo che hoggidì per inspiratione dello spirito santo fusse fatta premisione di futuro matrimonio, frà l'honorato giovine **& Batta qm. & Agostino Polo** di Forno soprascrito, et Donna **Orsola fig.la (7) di & Vitor Sberla** del medesimo loco, et per adempire tutto quello che comanda il sacro concilio Tridentino et la S.ta Romana chiesa, et perchè sino l'anno **1603** prima ind.^{ne} alli **16 marzo**, come appare nelli atti dell'egreggio Sr. Orfeo Maitano, nod.° (8) di Gemona et di Osoppo, del qm. & **Zuane** che fu dell' qm. & **Oswaldo Marioni** di d.^{to} loco per via di testamento istituì suoi heredi universali il soprascrito **& Vitor Sberla et Donna Maria sua moglie** nell'atto s.^{to} (9) testatore, di tutta la sua facultà, come se fossero suoi fig.li nati di legittimo matrimonio. Hora dunque esso & Vitor, non havendo fig.li maschi, solo la prenominata Orsola sua fig.la, come patrone di detta facultà del s.^{to} & Zuane Marioni, così *contentando* donna Maria sua moglie, appresso di me nod.° et tti (10), à voluto di quella disporre, (come di presente dispone) et no per forza nè per timore, ma di certa licentia et d'animo deliberata, volontariamente et in perpetuo investisce et istituisce in luogo suo, et di sua moglie il prenominato **Msr. Batta Polo** suo genero et donna Orsola sua fig.la, accettante per loro et heredi il possesso di tutta la prenominata heredità del soprascrito qm. & Zuane Marioni, tanto del beneficio quanto al malefitio, ponendoli in loro luogo raggion et stato, come nel prenominato testamento et nò piu ne meno, facendo s.^{to} & Batta, suo fig.lo come se di certo atto fusse di legittimo matrimonio, et come di sopra è s.^{to} gli investisce in tutto et per tutto come loro sono stati investiti di detta heredità, come nel testamento antedetto al quale si habbi relatione, penendosi hoggidì al possesso di quella et nel grado loro, con la sottoscrita conditione che fosse che dal Sr. Iddio saranno lasciati in vitta esso & Vitor et moglie insieme con loro, habbiano raggione et beneficio di una portione di detta facultà però giusta la forma del d.^{to} testamento, qual investitura et s.^{to} & Vitor per nome suo et moglie à fatta et fà alli detti genero et fig.la in questo et in ogni altro miglior modo che far si potesse et quella promete per sempre et in perpetuo mantenere et asservare, et mai in alcun tempo per qual si voglia causa, questa contradice sotto general obligatione di tutti li suoi beni mobili, stabili presente et venturi.

- 1) *Abbreviazione del sostantivo femminile natività, utilizzato per indicare la nascita di Gesu' Cristo.*
- 2) *Abbreviazione del sostantivo fm. Indicazione, inteso quale indicazione dell'ora sul quadrante dell'orologio anche se mi è difficile credere che allora il campanile (?) del paese fosse dotato di orologio o che a Forni qualcuno disponesse dei primissimi orologi da tavolo. Presumo che allora a Forni si utilizzasse la meridiana che con la propria ombra, indicava l'ora.*
- 3) *Abbreviazione di messere. Titolo di riguardo dato a ogni persona ritenuta autorevole.*
- 4) *Quodam : defunto.*
- 5) *Abbreviazione dell'appellativo Signor. Attuale e commerciale.*
- 6) *Detto, nominato in precedenza.*
- 7) *Abbreviazione del sostantivo figliolo o figlioli.*
- 8) *Notaio.*
- 9) *Suddetto. Spesso in perifrasi per evitare di ripetere il nome della persona.*
- 10) *Abbreviazione dell'aggettivo presenti inteso quali persone testimoni.*
- 11) *Abbreviazione dell'aggettivo presenti inteso quali persone testimoni.*